

ALGUNOS DATOS GEOGRÁFICOS— HISTÓRICOS SOBRE LOS LUGARES DE NUESTRAS RAÍCES

Presento a continuación una breve reseña de algunos pueblos de donde vinieron nuestros antepasados. Son pequeños pueblos en donde pasaron parte de sus vidas los bisnonnos Arcangelo y Cherubina, así como los nonnos Vigilio y Teresa De Gasperin. El lugar de origen de los bisnonnos se llama Bosque de Colderú y pertenece a Lentiai. El nonno Gilio se mudó a un pintoresco pueblito llamado Soranzen, en donde nacieron sus cuatro primeros hijos.

Cesiomaggiore

La comunidad de Cesiomaggiore está constituida por los siguientes poblados (frazioni): Marsiai, Cesiominore, Cullogne, Soranzen, Menin, Fianema, Pullir, Anzaven, Le Centenere, Busche, Pez, Montebello, Tossui, Calliol, Can y Montagne.

Cesiomaggiore se encuentra a 479 metros sobre el nivel del mar, tiene una superficie de 86.4 km² y cuenta con 4,004 habitantes. Se extiende desde las zonas montañosas del grupo dolomítico del monte Cimonega (2,548 m.s.n.m.) a la ribera

ALCUNI DATI SUI LUOGHI DELLE NOSTRE RADICI

Presento, di seguito, una rassegna dei paesi di provenienza dei nostri emigranti. Sono piccoli villaggi, dove sono vissuti i bisnonni Arcangelo e Cherubina, Vigilio e Teresa De Gasperin. I bisnonni nacquero a Boschi di Colderú, vicino a Lentiai. Nonno Gilio si trasferì in un ridente paesello chiamato Soranzen dove nacquero i suoi primi quattro figli.

Cesiomaggiore

Il comune de Cesiomaggiore è costituito dalle seguenti frazioni:

Marsiai, Cesiominore, Cullogne, Soranzen, Menin, Fianema, Pullir, Anzaven, le Centenere, Busche, Pez, Montebello, Tossui, Calliol, Can y Montagne.

La località di Cesiomaggiore è a 479 s.l.m., ha una superficie di 86.4 chilometri quadrati e 4.004 abitanti. Il comune de Cesiomaggiore si estende dalle zone montane del gruppo dolomitico del Cimonega (2.548m.) alla riva destra del Piave.



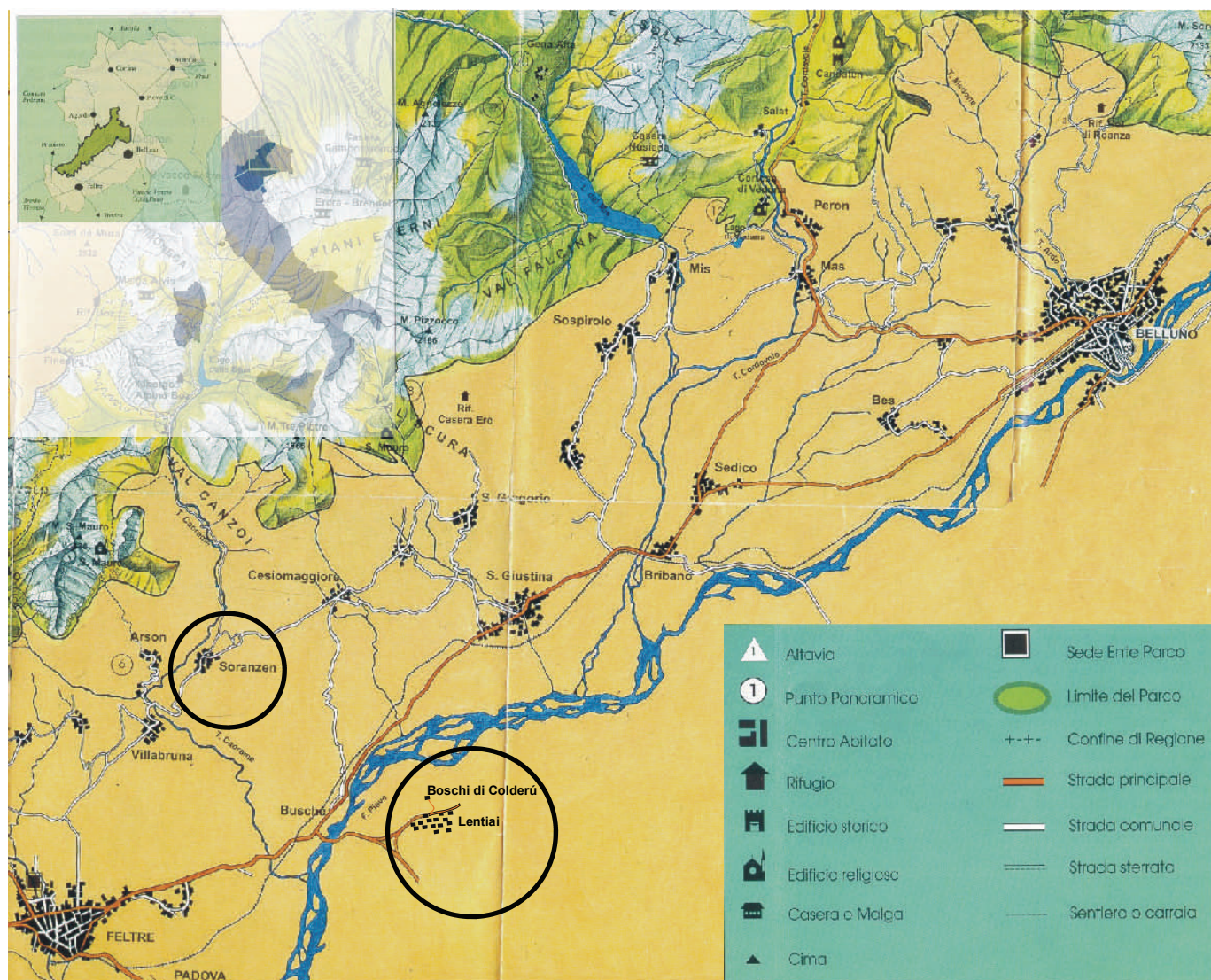
Cesiomaggiore a principios del siglo XX.
Cesiomaggiore all' inizio del secolo XX.

del Piave. El área se caracteriza por elementos botánicos y faunísticos de suma importancia; la parte alta del territorio comunal forma parte del Parque Nacional de las Dolomitas Bellunesas.

Precisamente en ese punto se deshace la cadena montañosa hasta el corazón selvático del Val Canzoi, en la localidad de Orsera. Ahí se encuentra el primer centro de recepción del parque; después, hay numerosos senderos y veredas que ponen en contacto directo a los apasionados con las especies de flora y fauna alpinas, muy apreciadas en estos lugares. La parte baja de la comunidad desciende suavemente, entre colinas y prados, hasta el río Piave, cuyas riberas forman la presa o lago artificial de Busche. Esta zona húmeda ofrece refugio, entre las cañas y juncos de Mazzasorda, a numerosas especies de aves, tanto permanentes como migratorias.

Entrambe queste aree sono caratterizzate da elementi faunistici e botanici di particolare importanza. La parte alta del territorio comunale fa parte del Parco Nazionale delle Dolomiti Bellunesi.

In essa si snodano, partendo dall'ancora selvaggia Val Canzoi (dove, in località Orsera, vi è il primo centro di accoglienza del Parco), numerosi sentieri segnati dal CAI che mettono l'appassionato direttamente a contatto con le specie della flora e della fauna alpine più pregiate. La parte bassa del comune digrada dolcemente, tra colline e vasti prati, fino al Piave, sulle cui rive, presso il bacino artificiale di Busche, vi è un'interessante zona umida che offre rifugio, tra i canneti di Mazzasorda, a numerose specie avifaunistiche stanziali e migratorie.



El territorio de Cesiomaggiore estaba ya habitado en la época pre-romana, pero fue la llegada de la **Gens Coesia** con que se estableció el primer contacto con la laguna véneta por la Vía Claudia Augusta Altinate, que proseguía más allá de los Alpes, y aún queda el testimonio tangible en un cipo (trozo de columna o poste en los caminos para indicar la dirección y la distancia) conservado cerca de la Villa Centenere. En el año 1423 Cesio entró a formar parte de la República de Venecia; en los siglos sucesivos soportó la dominación de Austria y Francia hasta el año 1866, en el cual el Véneto fue anexado al reino de Italia y Cesio se convirtió en Cesiomaggiore por decreto real.

El clima particularmente favorable de la zona es resultado de su cercanía a las montañas, donde Cesiomaggiore se sitúa. Eso ha favorecido el surgimiento de numerosas **villas**, entre las cuales vale la pena recordar Tauro, Le Centenere y Corrà en el centro del pueblo; un poco más lejos Muffoni, totalmente reconstruida después del incendio de 1945; y también Facino-Pasole y Martini en Soranzen; Zugni a Tassuai y Cumano en Menin; Zugni-Tauro en Pez; y Zasio en Busche y muchas otras de no menor importancia, pero desgraciadamente en el abandono.

Il territorio di Cesiomaggiore era già abitato in epoca pre-romana, ma fu la venuta della *Gens Coesia* a stabilire il primo vero contatto con la laguna veneta, tramite la Via Claudia Augusta Altinate che proseguiva oltralpe e della quale resta tangibile testimonianza in un cippo miliare attualmente conservato presso la villa delle Centenere. Nel 1423 Cesio entrò a far parte della Repubblica di Venezia e nei secoli successivi sopportò le dominazioni di Austria e Francia fino al 1866, anno in cui il Veneto fu annesso al Regno d'Italia e Cesio divenne, per regio decreto, Cesiomaggiore.

Il clima, particolarmente favorevole della zona pedemontana ove Cesiomaggiore si colloca, favorì, fin dai secoli XVII e XVIII, il sorgere di numerose **ville padronali**, tra le quali vale la pena di ricordare la già citata villa Tauro alle Centenere, villa Corrà nel centro del capoluogo e, poco lontano, villa Muffoni, totalmente ristrutturata dopo l'incendio del 1945; e ancora, villa Facino-Pasole e villa Martini a Soranzen, villa Zugni a Tussui, villa Cumano a Menin, villa Zugni-Tauro a Pez, villa Zasio a Busche e molte altre di non minore importanza, ma cadute, purtroppo, in abbandono.



El río Piave
Il Piave

En el territorio comunal hay además algunas iglesias que tienen un notable interés histórico-arquitectónico, como la iglesia archiprestale dedicada a Santa María Assunta y la iglesia de San Vito Mártire, ambas en el centro de la comunidad. De las demás iglesias esparcidas por las diferentes fracciones, merece ser citada la de Santa María, con sus preciosos frescos del siglo XII, en Fianema, y la de la Visitación de la Virgen, en el interior de la cual se pueden admirar un majestuoso altar de madera, atribuido a Brustolon, y seis telas de buena hechura véneta, además del cancel de hierro forjado en Pez.

De gran interés cultural es también el Museo Etnográfico de la provincia de Belluno-Serravella, de Cesiomaggiore, ahora en fase de reconstrucción final, donde serán expuestos objetos de las tradiciones populares; gran parte de las cuales han sido recogidos y catalogados por el Grupo Cesio Folk, compuesto por danzantes y músicos que reproducen bailes y cantos antiguos. Este trabajo ha sido fruto de una cuidadosa búsqueda.

Un valor particular reviste, además, el Museo Histórico de la Bicicleta *Antonio Bevilacqua*, una estructura privada que contiene objetos raros y antiguos de bicicletas y presenta el aspecto evolutivo de este vehículo desde el siglo XIX hasta nuestros días.

Nel territorio comunale vi sono poi alcune chiese che rivestono notevole interesse storico-architettonico: è il caso della Chiesa arcipretale dedicata a S. Maria Assunta e della Chiesa di S. Vito Martire, entrambe nel capoluogo. Ma delle svariate chiese che costellano le frazioni vanno almeno citate quella di S. Maria, con i suoi due preziosi affreschi duecenteschi, a Fianema e la Chiesa della Visitazione alla Madonnetta, all'interno della quale si possono ammirare un maestoso altare ligneo attribuito al Brustolon, sei tele di buona fattura veneta e una cancellata in ferro battuto, a Pez.

Di grande interesse culturale è anche il Museo Etnografico della Provincia di Belluno-Serravella di Cesiomaggiore, in fase di completamento, dove saranno esposti oggetti della tradizione popolare, gran parte dei quali raccolti e catalogati dal Gruppo Cesio Folk, composto da danzatori e suonatori che ripropongono ballate e canti antichi, frutto di un'accurata ricerca.

Un valore particolare riveste inoltre il Museo Storico della Bicicletta "Antonio Bevilacqua", una struttura privata inserita nel circuito dei musei storici della bicicletta. I cimeli, raccolti e restaurati da Sergio Sanvido, sono oltre 200 e coprono l'intero periodo evolutivo della bicicletta dal '800 ai giorni nostri.



El sagrado Monte Grappa.
Il sacro Monte Grappa.

Soranzén

El nombre **Soranzén** deriva de *sovranceno* y se jacta de un origen rético-etrusco. El centro es ahora muy importante gracias a las numerosas actividades de su *Pro Loco*, una asociación para mejorar al lugar, y también gracias al hecho de que se ubica a la entrada del valle Canzoi, meta preferida por turistas y excursionistas. La aldea se distingue también por sus numerosas villas, recientemente restauradas, como las de Facino-Pasole y Martini.



Vista de Soranzén.
Veduta di Soranzén.
Foto: Ernesto De Gasperin.

Torrente del Caorame.
Torrente Caorame.
Foto: G. Albertini.

Cesiominore

Cesiominore es llamado así porque constituía, al final de la época romana, el centro menor con respecto a la cabecera Cesiomaggiore. Este pueblo es interesante porque conserva inalteradas las casas de los campesinos, que se caracterizan por los balcones de madera y un tipo de arquitectura que señala el estilo de vida y las costumbres de tiempos idos.

Cesiominore

Chiamato così perché costituiva, fin dall'epoca romana, il centro minore rispetto al capoluogo Cesiomaggiore, il paese è un interessante borgo che conserva inalterate le case contadine caratterizzate dai poggioli in legno e da un tipo di architettura che richiama lo stile di vita e la usanze di un tempo.



Plaza Mayor de Feltre.
Piazza Maggiore di Feltre.

Menin

En **Menin** se encuentran numerosas villas. Una de ellas es precisamente la de Menin, que se remonta al siglo XVIII; otra, la villa Mezzan o Cumano, que fue famosa en el siglo XVIII por los convenios y las visitas de personajes ilustres. Una particularidad de Menin es que fue la primera zona del Feltrino en cultivar la uva americana. Gracias a la enorme producción de esa uva se desarrollaron numerosas destilerías, algunas de las cuales existen todavía. De este pueblito es originaria la nonna Teresa Gris.

Menin

A **Menin** si trovano numerose ville, tra cui: la Villa di Menin risalente al XVIII secolo; la Villa De Mezzan o Cumano che nel XVIII secolo fu famosa per i convegni e per le visite di personaggi illustri. Particolarità di Menin è che fu la prima zona del Feltrino a coltivare la vite americana. Grazie all'ingente produzione di uva, si svilupparono numerose distillerie, alcune delle



Menin, en el año 1933.
Menin siamo nel 1933.

Cullogne

El nombre **Cullogne** significa “colonia”; de hecho el pueblo fue fundado por los romanos como colonia de Cesiomaggiore. Hoy es un centro exclusivamente residencial, mientras que en la antigüedad fue sede de un castillo cuyas estructuras pueden admirarse todavía. El lugar era un sitio de cambio de guardia para los soldados romanos estacionados a lo largo de la vía Claudia Augusta Altinate.

quali ancora esistono.

Cullogne

Il nome **Culogne** significa *colonia*; infatti il paese fu fondato dai romani come colonia di Cesiomaggiore. Oggi è un centro esclusivamente residenziale, mentre anticamente fu sede di un castello (la cui struttura si può tuttora ammirare) che ospitava un posto di cambio della guardia per i soldati romani stanziati lungo la via Claudia Augusta Altinate.

Marsiai

Marsai es la primera aldea que se encuentra viniendo del este, a lo largo de la carretera cercana a la montaña. Fue sede de un castillo de la época romana, destruido en la Edad Media. Aún pueden observarse las ruinas de sus fortificaciones.

Marsiai/Marziai

Si tratta del primo borgo che s'incontra provenendo da est lungo la strada pedemontana. Fu sede di un castello d'epoca romana, poi distrutto nel medioevo, ma delle cui fortificazioni si possono ancora osservare i resti.

Busche

Busche es una localidad históricamente importante, porque fue uno de los principales puntos de unión entre las dos orillas del río Piave. También fue el lugar donde se pagaban los impuestos por la entrada y salida de mercancías, animales y productos agrícolas; el traspaso se hacía por medio de barcas, ya que aún no existía el puente. Además, era también un pequeño puerto, en cuanto que allí se embarcaban y desembarcaban toda clase de productos. En Busche puede todavía admirarse la villa de la familia Zasio, que en 1704 era propietaria de un feudo que comprendía Busche, Pez y Ponte Pullir.

Busche

Questa località è storicamente importante perché fu uno di principali punti di collegamento tra le due rive del Piave e posto di dazio o "muda". Il collegamento tra le due rive avveniva tramite barche, poichè non esisteva ancora un ponte. Inoltre Busche era anche un piccolo porto in quanto vi si imbarcavano e sbarcavano merci, bestiame e prodotti agricoli. A Busche si può tuttora ammirare la villa della famiglia Zasio, che nel 1704 era proprietaria di un feudo che

Foto:
T. Sappelsa.



Piz de Mez y Piz de Sagron, del grupo Cimonega de los Alpes Feltrinos.
Piz de Mez e Piz di Sagron, gruppo del Cimonega (Alpefeltrine).



Puente de Los Suspiros en Venecia, capital de la región del Veneto.
Ponte dei Sospiri a Venezia.
Foto: Ernesto De Gasperin.